Situación de nuestros Pueblos Indígenas

Mercedes González

Séptima Nota

PUEBLOS DEL GRAN CHACO (IV)

CHOROTE – CHULUPI/NIVACLÉ

1. Datos de referencia - 2. Algunos rasgos culturales - 3. Comunidades en nuestro territorio - 4. Estar en las noticias - El dolor de la guerra del Chaco – 1932/1935

CHOROTE

1. Datos de referencia

Pueblo originario de ambas orillas del río Pilcomayo, en Argentina, Bolivia y Paraguay. Conocido como Pueblo Chorote o Chorotís, en su propio idioma que es el *Tsoloti* se autodenomina, *Yofuasha, Yofwaja* y más recientemente *Lumnanas* (*gente del monte*).

En la actualidad comparte zonas con comunidades de otros pueblos chaquenses.

2. Algunos rasgos culturales[1]

"En el **pasado** (…) **pueblo seminómade** de cazadores, recolectores, pescadores y horticultores incipientes cuyo modo de vida comenzó a transformarse con su incorporación al trabajo asalariado en los ingenios del Noroeste argentino. Esto se acentuó especialmente desde la década de 1940 cuando se asientan definitivamente alrededor de misiones organizadas por misioneros anglicanos. De esta manera, adquirieron numerosos hábitos provenientes de los criollos del Noroeste argentino (Palavecino, 1959) en los más variados aspectos de sus vidas, tales como el diseño y materiales de

[1] Las fotografías en blanco y negro corresponden a *Erland Nordenskiöld - Expedición sueca 1901-1902.*

sus viviendas, vestimentas, religión y alimentación actuales (Hunt, 1915; Siffredi, 2012). Otros ámbitos de su cultura, entre los que se cuenta el uso de la lengua materna, gozan todavía de gran vitalidad.

Su religiosidad actual resulta de un sincretismo entre prácticas y creencias animistas –típicas de los indígenas *chaquenses* de antaño– con las de distintos cultos evangélico-protestantes, con cierto predominio de estas últimas.

Su animismo se caracteriza por no establecer distinciones esenciales entre los seres que pueblan su universo, quienes se consideran dotados de almas –incluso los animales y las plantas– y con diferencias externas que constituyen una mera apariencia. Manifiestan una noción jerárquica respecto a las potencias que rigen su cosmos, siendo *mojsek* o *jlamo'* (…) la entidad no humana que condensa para sí el poder (Siffredi, 1976). Como seres subordinados a ella los *chorotes* hacen referencia a «dueños» de las distintas especies animales, de los peces, de las lagunas del cielo de donde proviene la lluvia, de los bosques y a los chamanes –entre otros–, cada uno de los cuales tutela un conjunto distintivo de almas sobre las cuales ejerce su soberanía. A partir de la instauración del cristianismo –durante el proceso de sedentarización mencionado–, se denigra y demoniza la institución chamánica y el complejo cosmovisional *chorote*, razón por la cual se transforman profundamente los esquemas (…) que regían su sistema de creencias (Scarpa, 2013: 8).[2]"

1

2

1- Poblado Chorote. 2- Trampas para pesca en el Pilcomayo, las redes están bajo el agua.

Las mujeres

"Ikái jwenthli significa que el camino es uno solo. Alude a la casa materna, todos vienen por la misma senda: los hijos, la madre y la abuela, así como los primos y tíos maternos. *El camino hacia la vida pasa por las mujeres*."

[2] *Etnobotánica y religiosidad indígena chorote: El árbol «eje del mundo» y «de la regeneración inagotable». aibr* - Revista de Antropología Iberoamericana - www.aibr.org// Abril 2015 - Madrid.

“La mujer Chorote es quien elige su pareja. Las jóvenes entran en relaciones sucesivas con los hombres que les gustan hasta encontrar a su compañero permanente. El joven puede conseguir esposa cuando haya aprendido -del abuelo materno- lo suficiente como para conseguir lo necesario para mantenerla a ella, a sus hijos y suegros. Éstos pueden sacarle la esposa si no los mantuviera satisfactoriamente.”[3]

Algunas actividades en imágenes de principios del XX

3

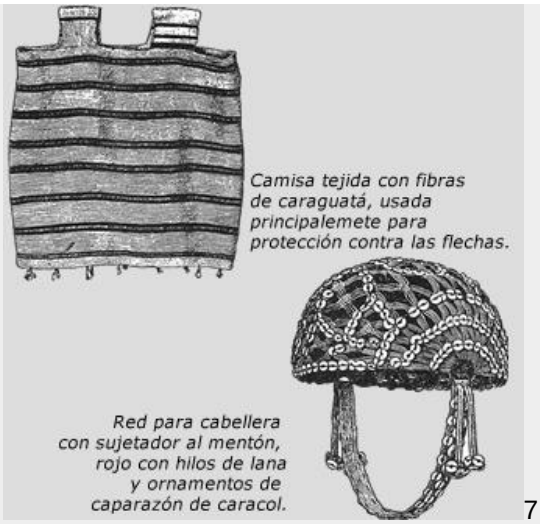
4

5

6

3- Alfarera. 4- Madre pasea con sus niños a la vera del Pilcomayo. 5- Mujer llevando frutas y maderas a su vivienda. 6- Chicos jugando con figuras de cuerdas. 7- Tejidos realizados en telar vertical.

[3] Obra citada



7

Festividades

Como ya hemos visto… el pueblo chorote **convivía con los espíritus del mundo** que lo rodeaba, por ello daba mucha importancia a las ceremonias que alejaran a aquellos que consideraban dañinos y por tanto temidos porque con ellos llegan las enfermedades y otros males.
Por este motivo había una **ceremonia compartida por varones**. Esta se realizaba durante la noche y alrededor de una fogata **danzaban y cantaban** acompañados del sonido de cascabeles y el tambor *Pin Pin* (onomatopeya).

Las sonajas se confeccionaban calabazas/porongos secos pintados y en cuyo interior se colocaban pedregullo, pedazos pequeños de metal y semillas, y también con material similar se realizaban "cascabeles"

El tambor ceremonial puede consistir en un mortero, en un cántaro de cerámica o en un trozo de tronco ahuecado, en cuyo interior se vierte agua en la cantidad necesaria para emitir el sonido deseado y el parche por lo general de cuero de corzuela, se ejecuta con un solo palillo.

En la actualidad esta festividad ha perdido gran parte de su contenido ceremonial así como su danza y canto. Hoy es parte de las "danzas tradicionales del norte" vistas en los carnavales urbanos, sobre todo en Salta y Jujuy.

Antiguo atuendo

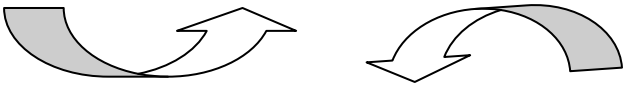
3 Indígena **chorote** tocando el tambor de agua y el sonajero de calabaza. La Merced, Salta, 1969. (Foto: Irma Ruiz).

3. Comunidades en nuestro territorio

Provincia de Salta

1. *Comunidad Aborigen Pomis Jiwet* (“Lugar de los Tambores”- Dpto. Rivadavia - 2007)
2. *Comunidad Lapacho 1* (Dpto. Gral. San Martín - 2000)
3. *Comunidad Misión Chorote* (Dpto. Gral. San Martín - 2000)
4. *Comunidad Aborigen Chorote El Cruce* (Dpto. Gral. San Martín / G. Mosconi - 2003)
5. *Misión Chorote Jojoa* (Dpto. Gral. San Martín / Tartagal - 2000)
6. *Comunidad Chorote* (Dpto. Gral. San Martín / Tartagal - 2001)
7. *Comunidad Aborigen Inet* (“Madre” - Dpto. Gral. San Martín / Tartagal - 2001)
8. *Comunidad Aborigen Misión Chorote Parcela 42* (Dpto. Gral. San Martín / Tartagal - 2002)
9. *Comunidad Aborigen Chorote I* (Dpto. Gral. San Martín / Tartagal - 2003)
10. *Misión KM 7,1 de los Pueblos Yliwas* (“Hermanos Indígenas” - Dpto. Gral. San Martín / Tartagal - 2001)
11. Comunidad Chorote Iyova Aga (en el municipio de Tartagal, el 3 de agosto de 2004)
12. Comunidad Indígena Chorote Iyo'Awuwa Km 4 (en el municipio de Tartagal, el 12 de febrero de 2007)
13. *Comunidad Chorote Misión La Paz* (Dpto. Rivadavia - Santa Victoria Este - 2001)
14. *Comunidad Aborigen Misión La Gracia* (Dpto. Rivadavia - Santa Victoria Este - 2002)
15. *Comunidad Aborigen Roberto Romero* (Dpto. Rivadavia - Santa Victoria Este - 2002)
16. *Comunidad Aborigen Misión San Luis* (Dpto. Rivadavia - Santa Victoria Este - 2002)

17. Comunidad Aborigen La Merced Vieja (Dpto. Rivadavia - Santa Victoria Este – 2006)
18. *Comunidad Aborigen La Merced Nueva* (Dpto. Rivadavia - Santa Victoria Este – 2000)
19. *Comunidad Aborigen Madre Esperanza* (Dpto. Rivadavia - Santa Victoria Este – 2000)
20. *Comunidad Aborigen Nueva Esperanza* (Dpto. Rivadavia - Santa Victoria Este – 2000)
21. *Comunidad Aborigen La Banda* (Dpto. Rivadavia - Santa Victoria Este - 2013)



CHULUPÍ/NIVACLÉ

1. Datos de referencia

En diferentes épocas este pueblo fue conocido con diferentes denominaciones, pero en la actualidad se reconocen como Chulupí y Nivaclé que significa: "gente" o "personas" o "los hombres".

Pertenecen a los pueblos de la región del Gran Chaco Gualamba, que comprende la zona correspondiente a los países actuales: Argentina, Bolivia y Paraguay.

2. Algunos rasgos culturales[4]

[4] Las fotografías en blanco y negro corresponden a *Erland Nordenskiöld - Expedición sueca 1901-1902.*

La mayor parte de la documentación histórica y antropológica acerca de la vida de este pueblo son de origen paraguayo, ya que la gran mayoría de habitantes nivaclé/chulupí pertenecen al Chaco paraguayo, y los estudiosos de distintas épocas se concentraron en esa región.
En la Argentina la mayoría se concentra en la provincia de Formosa.

Vida familiar, rol de la mujer en la sociedad y complejo mundo espiritual

El antropólogo argentino *Juan Alfredo Tomasini* (1939-2017), "… dedicó 14 años de su vida a estudiar a los Nivaclé de la Provincia de Formosa, Argentina (…) y fue una de las últimas etnias en ser halladas por el hombre blanco, en la década del 30 del siglo XX, por lo que mantuvieron por más tiempo su patrimonio cultural (…) compuesto por cazadores, pescadores y recolectores".[5]

Se tiene conocimiento que en la época de la colonia española fueron contactados por los misioneros pero no ha quedado ningún documento sobre dicha relación con este pueblo.

1

2

1. Preparando harina de algarroba - 2. Un niño guía a su abuelo ciego.

"En contacto con una naturaleza donde el algarrobo, el quebracho, la miel y la vegetación selvática dejaba poco lugar para el hombre, los Nivaclé erigieron un particular modo de vida y una cultura que se mantuvo inalterable hasta hace unos 70 años. *Viven en un mundo sacralizado* –dice Tomasini (2007)- *donde* ***no*** *existe un hecho casual*. Poseen una especie de dios como instaurador del orden actual, que vivía en la tierra pero se fue al cielo y está 'desentendido' de los hombres. Consideran que cada cuerpo celeste es un animal y que el sol tiene un género femenino y la luna un

[5] Andrés Flores Colombino - Sociedad Uruguaya de Sexología, FLASSES, AISM, IUCS: *La sexualidad de los indígenas del Paraguay, el caso Nivaclé / paraguayan natives sexuality: nivacles ethnic group - 2008*

género masculino (al revés de la versión cosmogónica occidental que conocemos). La influencia religiosa actual ha sido la católica y mennonita, predominantemente, pero también pentecostal y anglicana (…)

Los depositarios de las tradiciones Nivaclé, según la antropóloga suiza *Verena de Regehr* (1987) están desconcertados y desilusionados ante la transformación de los esquemas sociales y religiosos que los alejan de su contexto cultural propio. (…)

También explica: **La esfera del hombre y la esfera de la mujer,** son complementarias y se relacionan mediante numerosos códigos que rigen la vida tradicional y, desde luego, la educación de los niños.

Esta relación **entre las dos esferas se complementa mediante el símbolo de la sangre**. En el lado del hombre, objetos filosos que hacen sangrar: la sangre que hace desaparecer la vida en la cacería y en la guerra. En el lado de la mujer, la menstruación y el parto: la sangre que da la vida. Es decir, mediante la sangre, la mujer da vida y el hombre da muerte y alimento."[6]

"Los matrimonios, por lo general son monóganos y matrilocales[7] por ello viven con los familiares de la esposa. Los suegros pueden intervenir si la esposa es maltratada. *Alfred Metraux*[8]: "El esposo debe contribuir al bienestar de los suelos (…) Cuando una mujer de edad contrae matrimonio con un hombre joven, le sigue a su vivienda". "Un hijo fortalece los vínculos matrimoniales".

Siguiendo a *Chase Sardi*[9], el "*Gatear,* para los nivaclé, es el movimiento subrepticio de acercamiento a las muchachas durante la noche para acostarse con ellas. Con la sinuosidad y suavidad de los felinos, los Nivaclé quieren hacer el amor con arte y *"como culminación de un largo y sutil juego erótico"*. Entre los guaraníes, este acto de acercamiento se denomina *"yacaré"*, por el silencioso y sigiloso desplazamiento de estos animales. Para los Nivaclé el *"gateo"* abarca todo el acto sexual.

La mujer asume un rol importante en la formación y disolución de las parejas, la iniciación sexual de los jóvenes, una forma de controlar la natalidad acorde con su cosmovisión en armonía con la naturaleza. Sus danzas, mitos de mujeres estrellas y hombres pájaros, revelan estas características que los distingue en la etnografía del Gran Chaco".

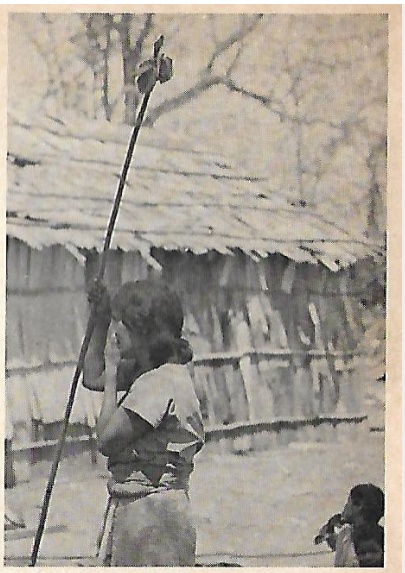
Ceremonia de Iniciación femenina

[6] Obra citada

[7] Destaca la importancia de la descendencia por vía materna. Ejemplo: un matrimonio reside siempre cerca de la madre de la esposa y sus antepasados matrilineales.

[8] Alfred Metraux - suizo-argentino (1902- 1963) – Antropólogo, etnólogo y referente de DDHH en UNESCO.

[9] Chase Sardi, Miguel: Antropólogo. Paraguay 1924/2001



4 Mujer **chorote** cantando y ejecutando el palo-sonajero. Tartagal, Salta, 1971. (Foto: Jorge Novati).

Cuando las jóvenes experimentan la primera menstruación, la familia cambia en algunos aspectos su vida cotidiana porque la niña se ha convertido en mujer.

Este hecho es un hito importante para la joven, la familia y la comunidad, de allí que durante un período se cumplan algunas normas de cuidado y se realicen ceremoniales con danzas y cantos.

Para el pueblo Chulupí/Nivaclé el canto ha sido parte de su esencia, se canta para pedir a los espíritus superiores el bienestar de la comunidad, la exuberancia del monte, los frutos de plantas, productos del río, etc.

Se conoce una danza en que el grupo formando un semicírculo realiza avances y retrocesos, luego se abre y se separan en grupos. Se efectúan golpeteos con un pie, se desplazan luego espiral y así se van repitiendo desplazamientos.

Como se nota en la imagen más arriba, las muchachas danzan con una vara en la mano. Dichas varas tienen en la parte superior un manojo de semillas/pezuñas/conchillas u otros elementos que

producen por entrechoque el sonido de “chas-chas”, sonido vinculado a pasajes míticos de la iniciación femenina primigenia.

Bolsa de mujer

Algunas actividades en imágenes de principios del XX

3

4

3. Pescadores en el Río Pilcomayo – 4. Pesca con redes. Río Pilcomayo

5

6

5. Guerreros – 6. Llevando aloja -bebida de algarroba- en un mate/calabaza

Atuendo y ornamentos

7

8

9

7. y 8. Varones con ornamentos de conchas de caracol y tocado de plumas - 9. Tocado de plumas

Danza masculina

10

11

10. Grupo danzando - 11. Bailarines descansando

Mundo espiritual

Como la gran mayoría de los pueblos antiguos se considera al mundo animal, vegetal, mineral o cósmico sin una frontera insalvable con la dimensión humana. Todos vivimos en un permanente fluir de contactos con diferentes formas de relaciones. *La posibilidad de comunicación podía incrementarse a través de chamanes y guerreros, los primeros con la captura del alma de otros chamanes; los guerreros con la captura y muerte de sus enemigos*. La muerte del guerrero enemigo implicaba la captación de su valiosa energía.

Desde este modo de ver el mundo existen relatos que hablan, por ejemplo, de la historia de un joven que se enamora de dos estrellas hermanas quien luego de subir al cielo con ellas, quiere volver a la tierra montado en un Hombre-Pájaro, pero cae a una laguna y muere. Estos Hombre-Pájaros eran Pájaros de trueno, dueños de las nubes, vientos, tormentas y lluvias.

Aunque estén aquí dichos sintéticamente, los relatos contienen una serie de pasajes que implican enseñanzas específicas para la comunidad.

Mujeres Estrellas y Hombres-Pájaros/ *Ajaklalhay*

3. Comunidades en nuestro territorio

Provincia de Salta

1. *Comunidad Aborigen Chulupíes-Nivaclé de Misión El Cruce* (Municipio Tartagal – 2000)
2. *Comunidad Chulupí Misión La Paz* (Municipio Santa Victoria Este – 2001)

Provincia de Formosa

3. *Comunidad San Miguel* (Dpto. Bermejo – Laguna Yema)
4. *Comunidad de San José* (Dpto. Bermejo – Río Muerto)
5. Comunidad de Guadalcázar-Tisjucat (Dpto. Bermejo – Guadalcázar)
6. *Comunidad Nuun'ust'iyôjavte* (Dpto. Bermejo – Lamadrid)

7. *Comunidad en el Barrio La Amistad-Fwaajucat* (Dpto. Ramón Lista – El Potrillo)

También existen grupos familiares que viven sin conformar comunidades en cinco localidades: *Media Luna y San Cayetano, Dpto. Bermejo - *San Martín y Las Lomitas, Dpto. Patiño - *La Mocha, Dpto. Ramón Lista.

4. Estar en las noticias…

https://argentina.indymedia.org/2018/12/01/nivacle-los-indigenas-nn/
01/12/18

NIVACLÉ, LOS INDÍGENAS "NN"

Un cronista viajó hasta la ***Comunidad Algarrobal***, **en el límite entre Formosa y Paraguay, para asistir a una asamblea de la Organización de las Comunidades Nivaclé**, un **pueblo NO reconocido por el Estado, cuyos integrantes, en muchos casos, ni siquiera tienen DNI.**

30/11/2018

Nosotros seguimos en camino, vamos hasta dónde podemos. Queremos alcanzar el futuro para nuestras comunidades, para nuestra cultura. No para mí, no para mi comunidad, sino para todas las comunidades Nivaclé de Formosa. Ése es nuestro objetivo, **que nos reconozcan como pueblo**. Ese día va a ser histórico", dice Eulogio Corvalán, delegado de la Comunidad Algarrobal, un asentamiento nivaclé del oeste provincial, casi en la frontera con Paraguay.

Eulogio Corvalán tiene 34 años y es el presidente de la **Organización de Comunidades Nivaclé (OCN**), que nuclea a los seis asentamientos de ese pueblo indígena que están desparramados por el noroeste de la provincia de Formosa. Hoy es el encargado, además, de recibir al resto de los delegados en Algarrobal, elegidos democráticamente en las asambleas comunitarias de las diferentes comunidades y revocables también por el voto de cada una de ellas.

El diálogo transcurre a la sombra de un árbol, mientras la temperatura va subiendo a medida que avanza la mañana. A mediodía alcanzará los 38 grados. **Cerca del árbol está el pozo de agua, en realidad un piletón** donde se acumula cuando llueve, porque en Algarrobal todavía no se ha hecho una perforación. Aquí y allá corretean unos pocos gallos y gallinas, los únicos animales que tienen los nivaclé.

Históricamente, los constantes cambios en el curso del río Pilcomayo – límite entre la Argentina y Paraguay hasta la década del 30 del siglo pasado – **pusieron a los nivaclé de un lado o del otro de la frontera, lo que tuvo una consecuencia que persiste aun hoy: ninguno de los dos países los reconoce como ciudadanos propios.**

Recién desde hace algunos pocos años los nivaclé de la Argentina pudieron obtener un DNI. Algunos de ellos, porque **todavía son muchos los que no tienen documento** y, por lo tanto, **no tienen acceso a ningún servicio del Estado. Son los NN** de las comunidades indígenas del territorio argentino.

COMUNIDAD ALGARROBAL, DEL PUEBLO NIVACLÉ

Pueblo de tradición guerrera, los nivaclé fueron diezmados y corridos territorialmente durante el siglo XIX y la primera mitad del siglo pasado. Hoy son el menos numeroso de los cuatro pueblos indígenas que hay en Formosa, muy por debajo de los wichí, los qom y los pilagá.

El último censo realizado por la *Asociación para la Cultura y el Desarrollo (APCD*), una ONG que apoya los derechos de los pueblos originarios en la provincia, relevó 546 indígenas, la mayoría de ellos indocumentados, distribuidos en seis comunidades: *San José* - Río Muerto, *Algarrobal, Lamadrid, Guadalcazar, San Miguel*- Laguna Yema y San Cayetano. Otros pocos han migrado a los márgenes de las ciudades de Las Lomitas y San Martín 2.

Hasta hace tres años, las comunidades casi no tenían vínculos entre sí, separadas por distancias que, sin ayuda para viajar, resultan insalvables. Con el apoyo de APCD, que transporta a los delegados de las comunidades en una camioneta, empezaron a reunirse en 2015 para conformar la OCN.

"Al principio no estábamos casi relacionados, por la distancia. Cuando empezamos a comunicarnos con APCD, ahí nos conocimos y hablamos para poder organizarnos. Por ejemplo, yo vivo acá y la distancia es muy grande, muy lejana. Por eso, contamos siempre con APCD. Ellos nos asesoran en los trámites también. Y también para poder obtener algunos alimentos y lo que necesitamos en las comunidades", explica Corvalán.

La organización significó un gran paso para luchar colectivamente por el reconocimiento de los nivaclé como pueblo por parte de los estados nacional y provincial, un paso que es indispensable para mejorar la calidad de vida en las comunidades y garantizar sus derechos sobre los territorios ancestrales.

En esa lucha también cuentan con la solidaridad del pueblo qom y especialmente de la Comunidad La Primavera. “Los otros pueblos nos apoyan, más que nada el pueblo qom, porque ellos nos facilitan los pasajes para poder viajar a las reuniones en Buenos Aires y nos acompañan por el tema del DNI, porque ellos tienen personería y la posibilidad de conseguirlos. En eso nos ayuda Félix Diaz, de La Primavera”, dice Sergio Medina, de 42 años, delegado de la Comunidad San José – Río Muerto.

Con ese apoyo, los delegados viajan periódicamente a Buenos Aires para entrevistarse con funcionarios del Instituto Nacional de Asuntos Indígenas, para seguir de cerca el trámite del reconocimiento de los nivaclé como pueblo originario, y del Registro Nacional de las Personas, para acelerar la obtención de los tan necesarios DNI. “Porque los del Registro no hicieron lo que tenían y hay muchos chicos, la mayoría ya con mayoría de edad, que tienen la constancia del trámite pero nunca les llega el DNI. Cinco años hace que están esperando algunos”, dice Julio García, de 31 años, delegado de la Comunidad Lamadrid.

El calor comienza a ser agobiante cuando los delegados se preparan para iniciar su asamblea. Lo primero que harán los delegados que viajaron a Buenos Aires será contar cómo van los trámites y luego decidirán entre todos los pasos a seguir. Saben que el camino que están transitando no es fácil y que llevará tiempo, pero que al final los espera el reconocimiento de los nivaclé como pueblo por parte del Estado. “Sin ese reconocimiento nosotros no somos nada, no tenemos personería jurídica y por eso necesitamos que nos reconozcan, sino para el Estado no existimos y no tenemos nada”, dice el presidente Eulogio Corvalán”, antes de abrir la asamblea.
Fuente: http://socompa.info/social/nivacle-los-indigenas-nn/ Publicada originalmente en Revista Zoom

EL DOLOR DE LA GUERRA DEL CHACO – 1932/1935

En esta guerra se enfrentaron Bolivia y Paraguay.
Se disputó una región fronteriza que no tenía límites marcados y había quedado olvidada desde la época de la colonia.

En el subsuelo de esa zona existían yacimientos de gas natural y también bolsas de petróleo que despertaron un gran interés en ambos gobiernos.
Así las cosas… La guerra ocasionó gran cantidad de heridos y muertos.
A pesar de que no se dirigieron las armas contra los pueblos indígenas las consecuencias fueron muy dolorosas porque las batallas se desarrollaron dentro de sus territorios, obligando a comunidades enteras a desplazarse a otras regiones, además se contagiaron de viruela y gripe que portaban los soldados y eso exterminó algunos grupos tanto de chorotes como de chulupí, y otros pueblos asentados en esa zona.

El ejército se valía de los indígenas para las misiones de reconocimiento, sin ellos no hubieran podido acceder a la región ni garantizar la sobrevivencia de las tropas. Esta interacción fue una de las principales causas de la transmisión de enfermedades.

Wetin Durand hombre chorote, relata que vivía del otro lado de la banda, en el Paraguay.
Nosotros somos paraguayos. Cuando yo era chico sabía que había guerra entre los paraguayos y los bolivianos. Mi padre me contaba que los bolivianos mataban a los paraguayos y los paraguayos mataban a los bolivianos. Los milicos bolivianos mataron muchos chorotes. Los

paraguayos también mataron a los chorotes porque nos mandaron a la guerra. Ese era el problema que teníamos cuando hubo la guerra. Los paraguayos agarraron a mi padre y lo mandaron a la guerra. Nosotros no tenemos nada que ver con la guerra (…)
Después de la guerra nosotros no queríamos ser más paraguayos. Hoy en día nosotros somos ciudadanos argentinos. (…)[10]*"*

Uno de los grandes dolores del final de estos hechos fue que los sobrevivientes de la matanza y de las enfermedades, tuvieron que irse, instalarse en otros lugares y cambiar muchos elementos de su cultura tradicional. Para completar este panorama desolador, religiosos de diferentes agrupaciones profundizaron los cambios en el modo de vida de los pueblos.

José Ampu cuenta... *Nosotros somos chulupi. Cuando tengo algo para comer yo no mezquino, yo tengo que convidar a los otros, porque así era nuestra costumbre…*

[10] *Los Pueblos Originarios en Salta Chorotes* - http://www.portaldesalta.gov.ar/wichi.html